

CONTENTS

Foreword	7
----------	---

Part 1: Heritage and its Purpose

Ephraim Hazan

A Study of the Heritage of Tunisian Jewry: Trends and Objectives in the Areas of Language, Literature and Research Infrastructure	11
---	----

Part 2: The Middle Ages

Elianoar Bareket

Tunisian Jewish Immigrants in Egypt: The Social and Political Balance in the 10th and 11th Centuries	29
--	----

Sabih Ouda

A Deed of Sale for a Female Slave, 1114 BCE	39
---	----

Part 3: Document and Documentation

Avraham Hatal

Synagogues in Tunis in 1956: A Topographic Survey	47
---	----

Victor Hayun

The Karila Menabal Family: Family and Community History	75
---	----

Yosef Yinon

The Text of the <i>Megilla</i> of Saragossa in Tunisian Arabic	93
--	----

Moshe Amar

The Library of the <i>Etz Haim</i> Yeshiva as a Reflection of the Spiritual World of the Rabbis in Tunis in the Late 19th Century	109
---	-----

Part 4: The Modern Age

- Michael Laskier**
Relations between Israel and Tunisia in the 1950's and 1960's 149
- Haim Saadon**
The French Department of the *Keren Kayement LeYisrael*
(Jewish National Fund) and its Involvement in Zionist Activity
in Tunisia from 1926-1939 191

Part 5: Language Issues

- David Doron**
Rabbi Mordekhai Hai Diyyan's Translation of Genesis,
and other North African Judaeo-Arabic *Šurūh*:
Lexical and Exegetical Similarities and Differences 241
- Yehudit Henshke**
Isoglossia in Tunisia: Evidence of the Hebrew Component
in Spoken Judeo-Arabic 257
- Yosef Tobi**
The Attitude to the Hebrew Language and its Study in
Tunisia from the Late 19th Century to the 20th Century 269

Part 6: Poetry and Proverb

- Miryam Gwez-Avigal**
The "Song of the Prophets" as Sung by Women in the
Jewish Community in Djerba 313
- Zvia Tobi**
The Status of the Jewish Woman in Southern Tunisia,
Based on Well-known Proverbs in the Community of Gabes 331

Part 7: Djerba

- Aharon Ahrend**
The *Levushim* Commentaries by the Sages of Djerba
on the Mishnah and Talmud 345
- Shlomo Deshen**
"Our Town, the Isle of Djerba": Rabbi Kalfon Moshe Hacoen
and his Contemporaries Confront the Stirrings of Modernity 361